ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG
SALAMANDER

USER MANUAL
SALAMANDER

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SALAMANDER

ISTRUZIONI D'USO
SALAMANDER

MANUEL D'UTILISATION
SALAMANDRE

MANUAL DE INSTRUCCIONES
TOSTADOR SALAMANDRA

NÁVOD K POUŽITÍ
SALAMANDER



- RCES-2000-EGO

ROYAL
catering

Inhalt | Contenu | Content | Contenuto | Contenido | Treść | Obsah

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Italiano	13
Français	16
Español	20
Česky	23

I. SICHERHEITSHINWEISE

1. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller ersetzt werden, durch seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person, um eine Gefahr zu vermeiden.
2. Das Produkt kann nicht gereinigt werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) vor dem Reinigen.
3. Reinigen Sie das Gerät, wenn der Ofen von innen abgekühlt ist. Verwenden Sie keine Säure oder scharfen Reiniger für die Reinigung. Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, um den fettigen Schmutz im Inneren des Ofens zu reinigen, dann mit einem halb-trockenen Tuch reinigen. Nicht mit Wasser direkt in Berührung kommen lassen. Entfernen Sie das Fach aus dem Ofen und legen Sie es in Wasser mit etwas Spülmittel. Wenn das Fach trocken ist, dann stellen Sie es in den Ofen zurück.
4. Dieses Produkt muss von qualifiziertem und fachkundigem Personal bedient werden.
5. Der Betreiber dieses Gerätes sollte die Bedienungsanleitung sorgfältig vor dem Gebrauch lesen, um die Funktionen, Ziele und Anweisungen zu kennen.
6. Die Bedienungsanleitung sollte zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
7. Dieses Produkt nur für Lebensmittel verwenden, die man toasten kann. Es ist nicht für eine anderweitige Nutzung geeignet. Der Ofen hat eine Betriebstemperatur im Bereich zwischen 50-250°C.

II. FUNKTIONEN UND ZWECK

1. Dieses Produkt ist gut geeignet zum Toasten aller frischen und gefrorenen Brote und anderer Mehl-Produkte.
2. Dieses Produkt ist auch geeignet zum Toasten aller frischen und tiefgekühlten Fleischprodukte.

III. TECHNISCHE DETAILS

Modell	Salamander RCES-2000-EGO
Spannung	230V
Leistung	2000W
Ofen-Innen-Maße (mm)	455*260*190
Maße (mm)	645*320*280
Temperaturbereich	50°C ~ 250°C
Gewicht	11kg
Material	Edelstahl
Timer	15min

IV. ANLEITUNG ZUR INSTALLATION

1. Alle Netzteile, Geräte und Kabel sollten von qualifiziertem Personal installiert werden und nach der Sicherheitsnorm angeschlossen werde.
2. Das Gerät, sollte nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen angeschlossen werden.
   2.1 Bitte überprüfen Sie vor der Installation, ob das elektrische Gerät richtig in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Bedienungsanleitung verbunden ist.
   2.2 Stellen Sie das Produkt dort auf, wo es am besten zugänglich ist, im Falle einer Wartung.
3. Bitte entfernen Sie den Schutzfilm auf der Oberfläche des Produktes vor der Benutzung.
   3.1 Das Kabel muss in Übereinstimmung mit den Sicherheitsstandards des Elektrogerätes angeschlossen werden.
   3.2 Prüfen Sie, ob die Spannung und die Leistung im Einklang mit der Anforderung an die Produkt-Parameter übereinstimmen.

V. VORGEHENSWEISE VOR DEM BETRIEB

(Bitte überprüfen Sie die Produkt-Parameter und die Anweisung für die Installation, so können Sie sicher sein, dass das Gerät voll funktionsfähig ist.)

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Stellen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur ein. Dann stellen Sie die Arbeitszeit mit dem Regler TIMER (max. 15 Minuten) ein. Das Gerät schaltet ein und die orangene Leuchte leuchtet auf. Orangene Kontrollleuchte blinkt und signalisiert damit das wechselseitige Ein-und Ausschalten. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet das Gerät aus (die Kontrollleuchte erlischt).
3. Das Gerät besitzt eine Schublade, welche als Zubehör im Lieferumfang enthalten ist. Sie können den Standort der Schublade nach Nahrung und Größe anpassen, um gelungene Kochleistungen zu gewährleisten.
4. Das Gerät ist mit einem 15 Minuten Timer ausgestattet. Der Timer ist mit dem Gerät elektrisch verbunden, dadurch hört das Gerät automatisch auf zu heizen, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

ACHTUNG: Bitte tragen Sie Handschuhe mit Wärmedämmung. Berühren Sie nicht die Außen- hülle, um Verbrühungen oder Verletzungen zu vermeiden.

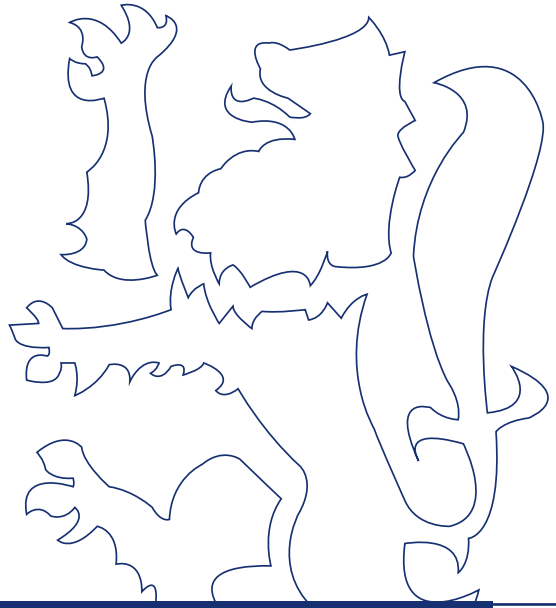
VI. WARTUNG

1. Ziehen Sie den Stecker (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) vor dem Reinigen. Reinigen Sie den Salamander erst nachdem er abgekühlt ist.
2. Reinigen Sie den Salamander regelmäßig (mindestens einmal pro Woche. Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, um den fettigen Schmutz im Inneren des Salamander zu reinigen, dann mit halb-trockenen Tuch reinigen. Nicht mit Wasser direkt in Berührung kommen lassen. Entfernen Sie das Fach aus dem Salamander und legen Sie es in Wasser mit etwas Spülmittel. Wenn das Fach trocken ist, dann stellen Sie es in den Salamander zurück.
3. Der Ofen muss regelmäßig von einem ausgebildeten Techniker gewartet und geprüft werden.

ROYAL
catering

USER MANUAL
SALAMANDER

- RCES-2000-EGO



I. SAFETY GUARDING

1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
2. The product can not be cleaned when the power is on. Unplug the oven before maintaining.
3. Clean it when the oven gets cooled inside. Do not use acid cleanse for cleaning. This appliance shall not be cleaned with a water jet. Use dry cloth to clean the greasy dirt inside the oven, then clean with half-dry cloth. Do not clean with water directly. Remove the tray and rack from the oven and put them into the water with cleanser. When they are dry then put into oven.
4. This product needs to be used by qualified people.
5. The operator should read user's manual carefully to get to know the functions, purposes and instructions.
6. User's manual should be kept properly for future reference.
7. This product can only be used for toast food. It is not proper for any other use. The oven only allows operation temperature with the range of 50-250°C.

II. PURPOSE

1. This product is good for toast of all fresh and frozen bread and other flour products.
2. This product is good for toast of all fresh and frozen meat products.

3. TECHNICAL DATA

Name	Salamander
Model	RCES-2000-EGO
Voltage	230V
Power	2000W
Chamber size (mm)	455*260*190
Dimensions (mm)	645*320*280
Temperature range	50°C ~ 250°C
Weight (net)	11kg
Material of body	Stainless steel
Timer	15 min

IV. INSTRUCTION FOR INSTALLATION

1. All power supply equipment and cable should be installed by qualified personnel according to the safety standard.
2. The place to put this product on must be far away from inflammable objects.

2.1 Please check if the electric appliance is correctly connected in accordance with the requirement of the user's manual before installation.
2.2 Place the product on where is easy for cable connecting and normal maintenance.

3. Please remove the film attached on the product surface before using.Benutzung.
3.1 The cable must be connected in accordance with the safety standard of electric appliance.
3.2 Check if the voltage and frequency data accord with the requirement on the product parameter.

V. PROCEDURE OF OPERATION

(Please check the parameter and the instruction for installation, you can use the product by the time you make sure there is nothing wrong.)

1. Connect the device to the power source.
2. Rotate the thermostat knob clockwise to set the desired temperature. Then set the device working time by using TIMER knob (max 15 minutes). The device (and orange control light) will turn on. Orange control light will be blinking thereby indicating that heaters are on and off. The device will stop heating when the set time is up (orange control light will turn off).
3. The product has a tray and a rack as accessories. You can adjust their location according to food size to ensure a satisfied cooking.
4. 15 minutes timer is mounted on equipment to set the needed time for different food. TIMER has electric connection with the device, it means that the device will stop heating when the set time is up.

WARNING: Please wear gloves with heat insulation. Do not touch outer covering to prevent from being scalded.

VI. MAINTENANCE

1. Unplug the oven before maintaining. Clean the oven after it gets cooled.
2. Clean the oven chamber regularly (at least once a week). Remove the tray and rack from the oven and put them into the water with cleanse. They couldn't be used before they are dry. The inside of the oven should be dried with dry cloth first, then clean with half-dry cloth. Do not use water to wash it directly.
3. The oven must be inspected and maintained by professional technicians regularly.

ROYAL catering

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SALAMANDER

- RCES-2000-EGO

I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent musi go wymienić, korzystając przy tym z pomocy swojego serwisu klienta lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
2. Produktu nie należy czyścić, gdy urządzenie jest włączone. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel).
3. Należy czyścić urządzenie, gdy piec już dobrze ochłodzi się. Do czyszczenia nie należy stosować kwasów lub ostrych środków czyszczących. Urządzenia nie należy czyścić za pomocą strumienia wody. W celu usunięcia tłustych zabrudzeń z wnętrza piekarnika należy posłużyć się suchą ściereczką, a następnie wyczyścić piekarnik zwilżoną ściereczką. Nie należy dopuszczać do bezpośredniego kon taktu z wodą. Wyciągnij ruszt z piekarnika i zamocz go w wodzie z dodatkiem małej ilości płynu do mycia naczyń. Gdy ruszt wyschnie, włóż go z powrotem do piekarnika.
4. Urządzenie musi być obsługiwane przez wykwalifikowany i wyspecjalizowany personel.
5. Przed użyciem urządzenia osoba je obsługująca powinna starannie przeczytać instrukcję użytkowania, aby poznać funkcje urządzenia, cele, jakim służy oraz zalecenia.
6. Instrukcję użytkowania powinno się zachować celem późniejszego skorzystania z niej.
7. Produkt można stosować wyłącznie do artykułów spożywczych, które można tostować. Nie nadaje się ono do użytkowania w innych celach. Piekarnik posiada temperaturę roboczą w zakresie pomiędzy 50-250°C.

II. FUNKCJE I PRZEZNACZENIE

1. Produkt nadaje się do tostowania wszelkiego rodzaju świeżych i mrożonych chlebów oraz innych produktów mącznych.
2. Produkt nadaje się również do tostowania wszelkiego rodzaju świeżych i mrożonych produktów mięsnych.

III. DANE TECHNICZNE

Nazwa	SALAMANDER
Model	RCES-2000-EGO
Napięcie	230V
Moc	2000W
Wymiary wnętrza piekarnika (mm)	455*260*190
Wymiary (mm)	645*320*280
Zakres temperatur	50°C ~ 250°C
Ciężar	11kg
Materiał	Stal szlachetna
Timer	15min

IV. INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Wszystkie zasilacze, urządzenia i kable powinny zostać zainstalowane przez wykwalifikowany personel oraz podłączone zgodnie z normą bezpieczeństwa.
2. Urządzenia nie powinno się podłączać w pobliżu przedmiotów łatwo zapalnych.
   2.1 Przed zainstalowaniem prosimy sprawdzić, czy elementy urządzenia elektrycznego są ze sobą prawidłowo połączone, zgodnie z wymogami zawartymi w instrukcji obsługi.
   2.2 Produkt należy ustawić w miejscu, w którym będzie on łatwo dostępny na wypadek konieczności przeprowadzenia prac konserwacyjnych.
3. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy ściągną folię ochronną znajdującą się na powierzchni urządzenia.
   3.1 Kabel należy podłączyć zgodnie ze standardami bezpieczeństwa obowiązującymi dla urządzenia elektrycznego.
   3.2 Prosimy sprawdzić, czy napięcie i moc są zgodne z wymogami w zakresie parametrów urządzenia.

V. SPOSÓB POSTĘPOWANIA PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI

(Prosimy sprawdzić parametry produktu oraz zalecenia dotyczące instalacji, gdyż w ten sposób będą mogli być Państwo pewni, że urządzenie jest całkowicie sprawne.)

1. Podłącz urządzenie do zasilania.
2. Ustaw regulator temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara na żądaną temperaturę. Następnie ustaw czas pracy urządzenia regulatorem TIMER (max 15 minut). Urządzenie włączy się a pomarańczowa kontrolka grzania zaświeci się. Pomarańczowa kontrolka grzania będzie mrugać sygnalizując tym samym naprzemienne włączanie się i wyłączanie grzałki. Po upływie zadanego czasu urządzenie wyłączy się (kontrolka grzania zgaśnie).
3. Urządzenie posiada ruszt, który dołączany jest jako element akcesoriów do zakresu dostawy. Wysokość umieszczenia rusztu można dostosować do rodzaju i wielkości pożywienia, aby dzięki temu przygotowanie potrawy powiodło się.
4. Urządzenie jest wyposażone w 15 minutowy TIMER. TIMER jest elektrycznie połączony z urządzeniem – oznacza to, że urządzenie przestaje grzać po upływie ustawionego czasu.

UWAGA: Prosimy zakładać rękawice z izolacją termiczną. Nie należy dotykać zewnętrznej obudowy, aby uniknąć poparzeń i skaleczeń.

VI. KONSERWACJA

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel). Piekarnik należy wyczyścić dopiero, gdy wystygnie.
2. Piekarnik należy czyścić regularnie (co najmniej raz na tydzień). Urządzenia nie należy czyścić za pomocą strumienia wody. W celu usunięcia tłustych zabrudzeń z wnętrza piekarnika należy posłużyć się suchą ściereczką, a następnie wyczyścić piekarnik zwilżoną ściereczką. Nie należy dopuszczać do bezpośredniego kontaktu z wodą. Wyciągnij ruszt z piekarnika i zamocz go w wodzie z dodatkiem małej ilości płynu do mycia naczyń. Gdy ruszt wyschnie, włóż go z powrotem do piekarnika.
3. W regularnych odstępach czasu wykwalifikowany pracownik techniczny musi przeprowadzać prace konserwacyjne i dokonywać przeglądu maszyny.

ROYAL catering

ISTRUZIONI D‘USO

SALAMANDER

- RCES-2000-EGO

I. NORME DI SICUREZZA

1. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal fornitore, dal servizio clienti o da una persona qualificata, al fine di evitare danni.
2. il prodotto non deve essere pulito, se l'apparecchio è in funzione. Staccare lo spinotto dalla presa prima di pulire (tirare dalla presa, non dal cavo).
3. Pulire l'apparecchio solo quando il forno si è raffreddato. Durante la pulizia dell`apparecchio non utilizzare acidi oppure detergenti invasivi. Questo apparecchio non deve essere pulito immergendolo direttamente nell`acqua. Utilizzare un panno asciutto, per rimuovere lo sporco e il grasso all'interno delle piastre e pulire con un panno semi asciutto. Non lasciare che lo strumento venga a contatto diretto con l`acqua. Rimuovere le griglie dal forno e immergerle nell`acqua con del detersivo. Solo una volta che le griglie sono asciutte, rimetterle nel forno.
4. Questo prodotto deve essere utilizzato da personale qualificato ed esperto.
5. Chi utilizza l`apparecchio deve leggere attentamente le istruzioni d`uso per conoscerne tutte le funzioni.
6. Le istruzioni di funzionamento dovrebbero essere sempre conservate in caso insorgano dubbi.
7. Questo prodotto deve essere utilizzato solo per alimenti che possono essere tostati. Non è adatto ad altri usi. La temperatura di utilizzo del forno e` di 50 -250°C.

II. FUNZIONI E SCOPO

1. Questo prodotto è adatto per tostare e riscaldare pane fresco o congelato e anche altri farinacei.
2. Questo prodotto è inoltre adatto per tostare e riscaldare carne fresca.

III. DETTAGLI TECNICI

Modello	Salamander RCES-2000-EGO
Alimentazione	230V
Potenza	2000W
Dimensioni interne del fornetto (mm)	455*260*190
Dimensioni (mm)	645*320*280
Temperatura	50°C ~ 250°C
Peso	11kg
Materiale	Acciaio inox
Timer	15min

IV. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Tutte le parti elettroniche, dispositivi e il cavo devono essere installati da personale competente e l`installazione deve rispettare le norme di sicurezza.
2. Vietato utilizzare l`apparecchio vicino a elementi incendiabili.
   2.1 Prima dell`installazione verificare che l`apparecchio sia conforme alle regole di utilizzo.
   2.2 Installare lo strumento in un luogo facilmente accessibile in caso di riparazione e manutenzione.
3. Rimuovere la pellicola della superficie prima di utilizzare l`apparecchio
   3.1 Il cavo deve essere fissato secondo gli standard di sicurezza dell'apparecchio elettrico.
   3.2 Verificare che la tensione e la prestazione siano in accordo con i parametri del prodotto.

V. PROCEDURA PRIMA DELL`UTILIZZO

(Si prega di esaminare i parametri del prodotto e di osservare le disposizioni per l`installazione.)

1. Allacciare lo strumento alla corrente
2. Impostare la temperatura desiderata girando il termostato in senso orario. Impostare quindi il timer (max 15 minuti). Quando l`apparecchio e' acceso si accende automaticamente anche la luce arancione. Se la luce di controllo arancione lampeggia, l`apparecchio segnala il passaggio tra accensione e spegnimento. L`apparecchio si spegne una volta trascorso il tempo di cottura impostato tramite il timer (e la luce di controllo si disattiva).
3. L'apparecchio possiede un cassetto contenuto come accessorio nel contenuto di spedizione.
4. Il grill è dotato di un timer di 15 minuti. Il timer e' collegato elettricamente con l´apparecchio, quindi quando il tempo scade, il grill smette automaticamente di riscaldare.

N.B.: Si prega di utilizzare guanti per isolamento termico. Non toccare le parti calde dello strumento per evitare scottature o ferite.

VI. MANUTENZIONE

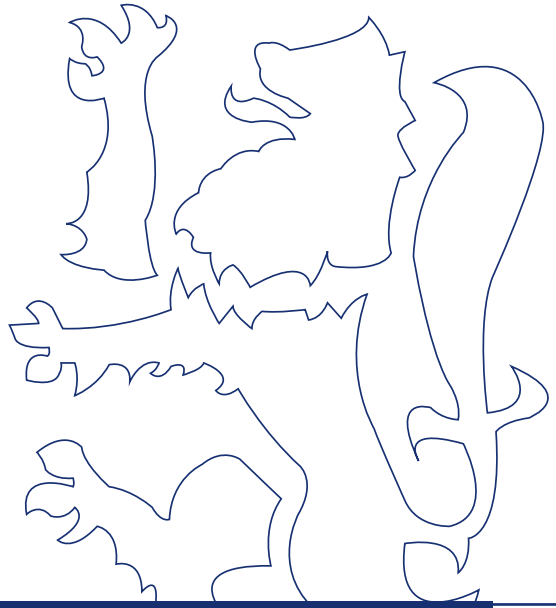
1. Prima della pulizia staccare la spina (tirare direttamente dalla presa di corrente e non dal cavo). Pulire il grill solo dopo che si e' raffreddato.
2. Pulire regolarmente l grill (almeno una volta a settimana). Questo apparecchio non deve essere pulito immergendolo direttamente nell`acqua. Utilizzare un panno asciutto, per rimuovere lo sporco e il grasso all'interno delle piastre e pulire con un panno semi asciutto. Non lasciare che lo strumento venga a contatto diretto con l`acqua. Rimuovere le griglie e immergerle nell`acqua per pulirle con un detersivo adatto. Riporle nuovamente nel grill solo una volta asciutte.
3. Il fornetto deve essere periodicamente controllato da un tecnico specializzato.

ROYAL catering

MANUEL D'UTILISATION

SALAMANDRE

- RCES-2000-EGO



I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Si le câble secteur est endommagé, le fabricant doit le faire remplacer, par son service clients ou une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
2. L'appareil ne doit pas être nettoyé lorsqu'il est en marche (ou même branché). Débranchez-le avant de commencer à nettoyer.
3. Attendez qu'il se soit refroidit avant de procéder au nettoyage. N'utilisez pas de produit d'entretien agressif (acide ou trop fort) pour le nettoyage. Cet appareil ne doit pas être nettoyé directement avec de l'eau. Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les graisses, puis nettoyez avec un chiffon légèrement humidifié. Ne laissez pas l'eau entrer en contact direct avec l'appareil. Retirez le tiroir du boîtier et plongez-le dans l'eau avec un peu de produit vaisselle. Lorsque le tiroir est sec, remettez-le en place à l'emplacement du boîtier prévu à cet effet.
4. Ce produit doit être utilisé par un personnel compétent et qualifié.
5. Il est vivement recommandé que chaque utilisateur prenne connaissance du mode d'emploi et des instructions afin de faire le meilleur usage possible de l'appareil et de ses fonctions.
6. Le manuel doit être conservé à proximité de l'appareil pour pouvoir s'y rapporter en cas de besoin.
7. Cet appareil est conçu exclusivement pour toaster ou faire gratiner des aliments/ plats prévus à cet effet. Il n'a été conçu pour aucune autre utilisation. La température de fonctionnement du four s'étend de 50 à 250°C.

II. FONCTIONS ET OBJECTIFS

1. Ce produit est bien adapté pour toaster toutes sortes de pains, frais ou congelés, et autres aliments à base de farine.
2. Il est également conçu pour toaster des viandes ou plats de viande frais ou surgelés.

III. DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	Salamandre RCES-2000-EGO
Tension	230V
Puissance	2000W
Dimensions intérieures (mm)	455*260*190
Dimensions (extérieures) (mm)	645*320*280
Plage de température	50°C ~ 250°C
Poids	11kg
Matériau	Acier inoxydable
Minuterie	15min

IV. GUIDE POUR L'INSTALLATION

1. Toutes les installations de câbles et d'appareils électriques doivent être effectuées par des personnes qualifiées et correspondre aux normes de sécurité.
2. L'appareil ne doit pas être installé à proximité d'objets inflammables.
   2.1 Veuillez contrôler avant l'installation que l'appareil électrique est relié correctement, conformément aux exigences du manuel d'instructions.
   2.2 Installez l'appareil dans un endroit facilement accessible pour l'entretien.
3. Veuillez éliminer la pellicule protectrice sur la surface du produit avant utilisation.
   3.1 Le câble doit être relié et connecté conformément aux standards de sécurité de l'appareil.
   3.2 Vérifiez que la tension et la puissance correspondent aux de paramètres du produit.

V. PROCÉDURE AVANT UTILISATION

(Veuillez examiner et contrôler les paramètres du produit et les instructions d'installation, afin de vous assurer que l'appareil soit opérationnel.)

1. Branchez l'appareil à une source d'alimentation électrique.
2. Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'atteindre la température voulue. Puis, réglez le temps de cuisson désiré grâce au minuteur (maximum 15 minutes). L'appareil démarre alors et le voyant lumineux orange s'allume. En s'allumant ou en s'éteignant, ce voyant lumineux orange signale si l'appareil est en état de marche ou non. Une fois le temps programmé écoulé, la machine s'éteint automatiquement (le voyant s'éteint).
3. L'appareil dispose d'une grille qui est livrée en tant qu'accessoire. Elle peut être placée à la hauteur souhaitée afin de s'adapter à la taille des plats ou à la cuisson voulue.
4. Cette salamandre est équipée d'un minuteur d'une capacité de 15mn. Le minuteur est relié électriquement à l'appareil, ainsi l'appareil cesse de chauffer dès que le délai enregistré sur le minuteur est écoulé.

ATTENTION: Veuillez porter des gants de protection avec une isolation thermique. N'enlevez pas la protection extérieure afin d'éviter les brûlures et autres blessures.

VI. ENTRETIEN

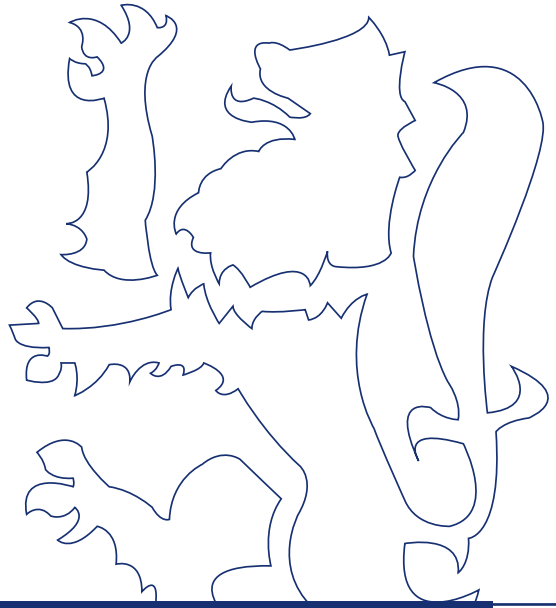
1. Veuillez débrancher l'appareil avant de le nettoyer (en tirant sur la prise et pas sur le câble). Veuillez toujours attendre que l'appareil se soit refroidi avant de procéder au nettoyage.
2. Nettoyez la salamandre régulièrement (au moins une fois par semaine). Cet appareil ne doit pas être nettoyé directement avec de l'eau. Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les graisses à l'intérieur, puis nettoyez avec un chiffon légèrement humidifié. Ne laissez pas l'eau entrer en contact direct avec l'appareil. Retirez le tiroir du boîtier et plongez le dans l'eau avec un peu de produit vaisselle. Lorsque le tiroir est sec, remettez-le en place à l'emplacement prévu à cet effet.
3. Le four doit être régulièrement entretenu et contrôlé par un technicien qualifié.

ROYAL
catering

MANUAL DE INSTRUCCIONES

TOSTADOR SALAMANDRA

- RCES-2000-EGO



I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Si el cable está dañado, deberá de ser sustituido por el servicio técnico del vendedor o por un técnico cualificado, para evitar accidentes.
2. Antes de proceder con la limpieza de este dispositivo, asegúrese de que esté apagado y desenchufado (evite tirar del cable cuando lo desenchufe).
3. Limpie el tostador salamandra con regularidad. Se ruega no limpiar este dispositivo en contacto directo con el agua ni utilizar detergentes agresivos. Utilice un trapo seco para retirar la grasa en el interior del tostador y después límpielo con otro ligeramente húmedo. Para limpiar la bandeja, extráigalo y sumérjalo en agua con algo de jabón de lavavajillas. Espere a que el cajón esté completamente seco y vuelva a insertarlo en el tostador.
4. La instalación y el mantenimiento de los equipos deben ser realizados por un profesional.
5. Antes de su primer uso, asegúrese de haber leído las instrucciones y consignas de seguridad de esta máquina, para familiarizarse con su funcionamiento.
6. Recomendamos conservar este manual de instrucciones a mano para posibles consultas futuras.
7. Este producto está exclusivamente diseñado para preparar alimentos que se puedan tostar. Su uso para otro tipo de alimentos no está recomendado. Este tostador se puede regular en un rango de temperatura de 50 a 250°C.

II. FUNCIONES Y ÁMBITO DE USO

1. Este producto es adecuado para tostar todo tipo de pan fresco y congelado, así como otros productos elaborados con harina.
2. Este producto es también apto para tostar productos cárnicos, frescos y congelados.

III. DETALLES TÉCNICOS

Modelo	Salamander RCES-2000-EGO
Tensión	230V
Potencia	2000W
Dimensiones internas del tostador (mm)	455*260*190
Medidas (mm)	645*320*280
Rango de temperatura	50°C ~ 250°C
Peso	11kg
Material	Acero inoxidable
Temporizador	15min

IV. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. La instalación y el mantenimiento de los equipos deben ser realizados por un profesional y en base a la normativa eléctrica vigente.
2. El dispositivo debe ser colocado lejos de sustancias inflamables.
   2.1 Por favor, compruebe que el dispositivo esté conectado a un suministro eléctrico compatible con las indicaciones de la placa en la parte posterior.
   2.2 Coloque el equipo en una ubicación de fácil acceso, por si tuviera que realizar tareas de mantenimiento.
3. Retire el plástico protector de la superficie de este tostador antes del primer uso.
   3.1 Conecte este dispositivo acorde a la normativa de seguridad eléctrica.
   3.2 Examine que la corriente y tensión sean compatibles con las características del dispositivo.

V. INSTRUCCIONES ANTES DEL PRIMER USO

Antes del primer uso de este tostador salamandra, compruebe que las características del producto son compatibles con la instalación eléctrica.

1. Conecte el aparato a la corriente eléctrica.
2. Ajuste el termostato a la temperatura deseada girándolo en el sentido de las agujas del reloj. A continuación, programe el tiempo de cocción con el TIMER (máx. 15 minutos). El aparato se encenderá y el piloto naranja se iluminará. El piloto de control naranja parpadea e indica el estado de encendido y apagado. Cuando finalize el tiempo de cocción programado, el aparato se apaga y la luz del piloto se extingue.
3. Una vez que el tostador haya alcanzado la temperatura seleccionada, el termostato la mantendrá constante.
4. Este aparato está equipado con un temporizador de 15 minutos, el cual apaga el tostador, una vez que el tiempo ha finalizado.

Atención: Utilice guantes cuando trabaje con el tostador y tenga precaución antes de tocarlo, para evitar quemaduras.

VI. MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el dispositivo antes de su limpieza, para evitar accidentes. Espere a que el tostador se enfríe completamente, antes de limpiarlo.
2. Limpie este dispositivo con regularidad (por lo menos una vez por semana). Se ruega no limpiar este dispositivo en contacto directo con el agua. Utilice un trapo seco para retirar la grasa en el interior del dispositivo y después límpielo con otro ligeramente húmedo. Para limpiar el cajón, extráigalo y sumérjalo en agua con algo de jabón de lavavajillas. Espere a que el cajón esté completamente seco y vuelva a insertarlo en el aparato.
3. El mantenimiento de este dispositivo debe de ser realizado exclusivamente por personal autorizado.

ROYAL catering

NÁVOD K POUŽITÍ

SALAMANDER

- RCES-2000-EGO



I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Pokud je napájecí kabel poškozen, pro zabránění nebezpečí jej výrobce musí vyměnit pomocí svého servisu nebo osoby s podobnými kvalifikacemi.
2. Výrobek nelze čistit, pokud je zařízení zapnuto. Před zahájením čištění je nutno vytáhnout zástrčku ze zásuvky (tahejte za zástrčku a nikoliv za kabel).
3. Zařízení čistěte tehdy, kdy pec již dobře vychladla. K čištění nepoužívejte kyseliny nebo agresivní čisticí prostředky. Zařízení nečistěte pomocí proudu vody. Za účelem odstranění mastných nečistot z vnitřku trouby použijte suchý hadřík a následně troubu vyčistěte navlhčeným hadříkem. Zabraňte přímému kontaktu s vodou. Vytáhněte z trouby rošt a ponořte jej do vody s přídavkem malého množství jaru. Po vyschnutí roštu jej vložte zpět do trouby.
4. Zařízení může být obsluhováno pouze kvalifikovaným a odborným personálem.
5. Před použitím zařízení je obsluhující osoba povinna pečlivě pročíst návod k použití, aby se seznámila s funkcemi zařízení, účely, pro jaké je určeno a doporučeními.
6. Návod k použití je nutno uschovat za účelem jeho pozdějšího využití.
7. Výrobek je možné používat pouze na potraviny, které je možné toustovat. Zařízení není vhodné pro jiné účely. Rozsah provozní teploty zařízení je mezi 50-250°C.

II. FUNKCE A URČENÍ

1. 1. Výrobek je vhodný na toustování čerstvých a mražených chlebů různého druhu a jiných moučných výrobků.
2. Výrobek je vhodný také na toustování veškerých čerstvých a mražených masných výrobků.

III. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Salamander RCES-2000-EGO
Napětí	230V
Výkon	2000W
Vnitřní rozměry zařízení (mm)	455*260*190
Rozměry (mm)	645*320*280
Teplotní rozsah	50°C ~ 250°C
Hmotnost	11kg
Materiál	Acero inoxidable
Timer	15min

IV. POKYNY PRO INSTALACI

1. Všechny napájecí zdroje, zařízení a kabely může instalovat pouze kvalifikovaný personál a musí být zapojeny v souladu s bezpečnostní normou.
2. Zařízení nesmí být zapojováno poblíž hořlavých předmětů.
   2.1 Před instalací prosím zkontrolujte, zda jsou prvky elektrického zařízení spojeny v souladu s požadavky uvedenými v návodu k obsluze.
   2.2 Výrobek je nutno postavit na místě, na kterém bude jednoduše přístupný pro případ nutnosti provedení údržbových prací.
3. Před zahájením užívání zařízení prosím sundejte ochrannou fólii nacházející se na povrchu zařízení.
   3.1 Kabel je nutno zapojit v souladu s bezpečnostními standardy platícími pro elektrická zařízení.
   3.2 Zkontrolujte prosím, zda jsou napětí a výkon v souladu s požadavky v rozsahu parametrů zařízení.

V. POSTUP PŘED ZAHÁJENÍM UŽÍVÁNÍ

(Zkontrolujte prosím parametry výrobku a doporučení týkající se instalace, jelikož takto si budete jisti, že zařízení je plně funkční).

1. Zapojte zařízení do zdroje napájení.
2. Nastavte regulátor teploty na požadovanou teplotu dle směru hodinových ručiček. Nastavte čas práce zařízení pomocí regulátoru TIMER (max. 15 minut). Zařízení se zapne a oranžová kontrolka ohřívání se rozsvítí. Oranžová kontrolka ohřívání bude blikat, čímž bude střídavě signalizovat zapínání a vypínání ohřívače. Po uplynutí nastaveného času se zařízení vypne (kontrolka ohřevu zhasne).
3. Zařízení je vybaveno roštem, který je jako součást příslušenství přiložen k zařízení. Výšku umístění roštu je možné přizpůsobit druhu a velikosti potravin, aby se příprava jídla zdařila.
4. Zařízení je vybaveno 15-minutovým TIMEREM. TIMER je elektricky spojen se zařízením – znamená to, že zařízení přestane ohřívat po uplynutí nastaveného času.

POZOR: Používejte prosím rukavice s tepelnou izolací. Nedotýkejte se vnější části zařízení, zabráníte tak popáleninám a poranění.

VI. ÚDRŽBA

1. Před zahájením čištění je nutno vytáhnout zástrčku ze zásuvky (tahejte za zástrčku, a nikoliv za kabel). Troubu je možné čistit teprve po jejím vystydnutí.
2. Troubu je nutno čistit pravidelně (minimálně jednou za týden). Zařízení nečistěte pomocí proudu vody. Za účelem odstranění mastných nečistot z vnitřku trouby použijte suchý hadřík a následně troubu vyčistěte navlhčeným hadříkem. Zabraňte přímému kontaktu s vodou. Vytáhněte z trouby rošt a ponořte jej do vody s přídavkem malého množství jaru. Po vyschnutí roštu jej vložte zpět do trouby.
3. V pravidelných časových intervalech musí kvalifikovaný technický pracovník provést údržbové práce a provádět prohlídku zařízení.

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de